Anden Berigtigelsesprotokol

til traktaten

mellem

Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den Hellenske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Den Portugisiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland (medlemmer af Den Europæiske Union)

og

Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik

om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

undertegnet i Athen, den 16. april 2003

(EUT L 236 af 23.9.2003)

Denne berigtigelse fik virkning ved en berigtigelsesprotokol, der blev undertegnet i Rom den 29. marts 2004 med Rådet som depositar.

1. Tiltrædelsesakten, bilag II, »Liste omhandlet i artikel 20 i tiltrædelsesakten« punkt 1 »Frie varebevægelser«, afsnit K »Kemikalier«, tilpasning af Rådets direktiv 67/548/EØF

   a) litra d), bilag III

      i) Side 118, R6, rubrikken vedrørende Malta

      I stedet for: »MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.«;

      læses: »MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-arja.«.

      ii) Side 120, R15, rubrikken vedrørende Malta

      I stedet for: »MT: Kuntatt ma' l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.«;

      læses: »MT: B'kuntatt ma' l-ilma joħrog gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.«.

   b) litra e), bilag IV

      i) Side 162, S33, rubrikken vedrørende Malta

      I stedet for: »MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.«;

      læses: »MT: Evita l-akkumulazzjoni ta' kargi elettrostatiċi.«.

      ii) Side 169, S57, rubrikken vedrørende Malta

      I stedet for: »MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tinġis ta' l-ambjent.«;

      læses: »MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tniġġis ta' l-ambjent.«.

2. Tiltrædelsesakten, bilag II, »Liste omhandlet i artikel 20 i tiltrædelsesakten«, punkt 4 »Selskabsret«, afsnit C »Industriel ejendomsret«, del II »Supplerende beskyttelsescertifikater«

   a) Punkt 1, litra a), ny artikel 19a i Rådets forordning (EØF) nr. 1768/92

   — Side 343, artikel 19a, litra f)

   I stedet for: »f) For ethvert lægemiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som lægemiddel i Ungarn er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat, såfremt ansøgningen om certifikatet indgives inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen.«

   læses: »f) For ethvert lægemiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som lægemiddel er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat i Ungarn, såfremt ansøgningen om certifikatet indgives inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen.«

— Side 343, artikel 19a, litra h)

I stedet for: »h) For ethvert lægemiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som lægemiddel i Polen er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat, såfremt ansøgningen om certifikatet indgives inden for en periode på seks måneder, der indledes senest på tiltrædelsesdatoen.«

læses: »h) For ethvert lægemiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som lægemiddel er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat i Polen, såfremt ansøgningen om certifikatet indgives inden for en periode på seks måneder, der indledes senest på tiltrædelsesdatoen.«

b) Punkt 2, litra a), ny artikel 19a i Rådets forordning (EØF) nr. 1610/96

— Side 343, artikel 19a, litra f)

I stedet for: »f) For ethvert plantebeskyttelsesmiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som plantebeskyttelsesmiddel i Ungarn er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat, såfremt ansøgningen om et certifikat indgives inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen.«

læses: »f) For ethvert plantebeskyttelsesmiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som plantebeskyttelsesmiddel er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat i Ungarn, såfremt ansøgningen om et certifikat indgives inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen.«

— Side 344, artikel 19a, litra h)

I stedet for: »h) For ethvert plantebeskyttelsesmiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som plantebeskyttelsesmiddel i Polen er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat, såfremt ansøgningen om certifikatet indgives inden for en periode på seks måneder, der indledes senest på tiltrædelsesdatoen.«

læses: »h) For ethvert plantebeskyttelsesmiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som plantebeskyttelsesmiddel er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat i Polen, såfremt ansøgningen om certifikatet indgives inden for en periode på seks måneder, der indledes senest på tiltrædelsesdatoen.«

3. Tiltrædelsesakten, bilag II, »Liste omhandlet i artikel 20: »Tiltrædelsesakten«, punkt 8, »Transportpolitik«, afsnit F »Transeuropæiske transportnet««

Side 529, kort til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1692/96/EF, kort 5.1 »Søhavne - kategori A« – havne i Estland

I stedet for: »VIRSTU«

læses: »VIRTSU«

4. Tiltrædelsesakten, bilag II, »Liste omhandlet i artikel 20 i tiltrædelsesakten«, punkt 10 »Statistik«

Side 565, punkt 5, tilpasning af Rådets direktiv 80/1177/EØF, litra a), indsættelse i artikel 1, stk. 2, litra a), mellem Portugal og Finland

a) *I stedet for:* »ŽSSR: Železnice Slovenskej republiky« (*)

læses: »ŽSR: Železnice Slovenskej republiky«

b) *I stedet for:* »ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.«

læses: »ZSSK: Železničná spoločnosť, a. s.«

5. Tiltrædelsesakten, bilag II, »Liste omhandlet i artikel 20 i tiltrædelsesakten«, punkt 18 »Samarbejde om retlige og indre anliggender«, afsnit C »Ydre grænser«, punkt 2, tilpasning til Celex-nr. 41999 D 0013 (Håndbogen og de fælles konsulære instrukser)

Side 735, litra d), tilføjelser: bilag 1, liste over grænseovergangssteder »POLEN-SLOVAKIET«, rubrik »Mindre grænsetrafik* og grænseovergangssteder for turister**«, punkt 12

I stedet for: »12. Jaworzynka – Cerne (**)«

læses: »12. Jaworzynka – Čierne (**)«

(*) Fejl i EUT L 236/2003, s. 565. Den undertegnede traktat er korrekt.

6. Tiltrædelsesakten, bilag II, »Liste omhandlet i artikel 20 i tiltrædelsesakten«, punkt 20 »Forbindelserne med tredjelande«

a) Side 776, punkt 4, tilpasning af Rådets forordning (EF) nr. 2465/96 - rubrikken vedrørende Letland

I stedet for: »Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tlf.: (371)7016201, (371) 2016207 …«

læses: »Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tlf.: (371)7016201, (371) 7016207 …«

b) Side 778, punkt 7, tilpasning af Rådets forordning (EF) nr. 1081/2000 - rubrikken vedrørende Letland

I stedet for: »Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tlf.: (371)7016201, (371) 2016207 …«

læses: »Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tlf.: (371)7016201, (371) 7016207 …«

c) Side 788, punkt 17, tilpasning af Rådets forordning (EF) nr. 1318/2002 - rubrikken vedrørende Letland

I stedet for: »Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tlf.: (371)7016201, (371) 2016207 …«

læses: »Latvijas Republikas Ārlietu ministrija [..]
Tlf.: (371)7016201, (371) 7016207 …«.

7. Side 789, Tiltrædelsesakten, bilag II, »Liste omhandlet i artikel 20 i tiltrædelsesakten«, punkt 21 »Den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik«, nr. 1, tilpasning af afgørelse 96/409/FUSP, litra e), rubrikken vedrørende Malta, der begynder med »(1) Kunjom …«

I stedet for: »(9) Data ta' l-egħluq«;

læses: »(9) Data ta' l-għeluq«.

8. Side 797, Tiltrædelsesakten, bilag IV, »Liste omhandlet i artikel 22 i tiltrædelsesakten«, punkt 2 »Selskabsret«, første afsnit under overskriften »Særlig ordning«

I stedet for: »... et patent eller et supplerende beskyttelsescertifikat for et lægemiddel registreret i en medlemsstat på et tidspunkt, …«

læses: »... et patent eller et supplerende beskyttelsescertifikat for et lægemiddel indgivet i en medlemsstat på et tidspunkt, …«

9. Side 812, Tiltrædelsesakten, bilag VI, »Liste omhandlet i artikel 24 i tiltrædelsesakten: Estland«, punkt 1 »Fri bevægelighed for personer«, tekst vedrørende direktiv 96/71/EF - punkt 2

I stedet for: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 kan de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen anvende nationale foranstaltninger …«

læses: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvender de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen nationale foranstaltninger …«

10. Side 824, Tiltrædelsesakten, bilag VIII, »Liste omhandlet i artikel 24 i tiltrædelsesakten: Letland«, punkt 1 »Fri bevægelighed for personer«, tekst vedrørende direktiv 96/71/EF - punkt 2

I stedet for: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 kan de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen anvende nationale foranstaltninger …«

læses: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvender de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen nationale foranstaltninger …«

11. Side 846, Tiltrædelsesakten, bilag X, »Liste omhandlet i artikel 24 i tiltrædelsesakten: Ungarn«, punkt 1 »Fri bevægelighed for personer«, tekst vedrørende direktiv 96/71/EF - punkt 2

I stedet for: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvender de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen anvende nationale foranstaltninger …«

læses: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvender de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen nationale foranstaltninger …«

12. Side 876, Tiltrædelsesakten, bilag XII, »Liste omhandlet i artikel 24 i tiltrædelsesakten: Polen«, punkt 2 »Fri bevægelighed for personer«, tekst vedrørende direktiv 96/71/EF - punkt 2

I stedet for: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 kan de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen anvende nationale foranstaltninger …«

læses: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvender de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen nationale foranstaltninger …«

13. Side 906, Tiltrædelsesakten, bilag XIII, »Liste omhandlet i artikel 24 i tiltrædelsesakten: Slovenien«, punkt 2 »Fri bevægelighed for personer«, tekst vedrørende direktiv 96/71/EF - punkt 2

I stedet for: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 kan de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen anvende nationale foranstaltninger …«

læses: »2. Som en undtagelse fra artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvender de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen nationale foranstaltninger …«

14. Siderne 807, 816, 829-830 og 920, Tiltrædelsesakten, bilag V, VI, VIII, IX og XIV, punkterne vedrørende »Transportpolitik«, afsnittet vedrørende Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93, litra d), første afsnit

I stedet for: »d) Så længe artikel 1 i forordningen ikke finder fuld anvendelse i alle medlemsstater, kan de medlemsstater, som i henhold til litra b) og c) ovenfor er omfattet af artikel 1 i forordningen, gøre brug af den nedenfor beskrevne procedure.«

læses: »d) Så længe artikel 1 i forordningen ikke finder fuld anvendelse i alle medlemsstater, kan de medlemsstater, som i henhold til litra b) eller c) ovenfor er omfattet af artikel 1 i forordningen, gøre brug af den nedenfor beskrevne procedure.«

15. Siderne 852 og 885-886,Tiltrædelsesakten, bilag X og XII, punkterne vedrørende »Transportpolitik«, afsnittet vedrørende Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93, litra d)

I stedet for: »d) Så længe anvendelsen af artikel 1 i forordningen er suspenderet i henhold til litra a) og b) ovenfor, kan medlemsstaterne regulere adgangen til deres interne vejgodstransport ved gradvis at udveksle tilladelser til cabotagekørsel på grundlag af bilaterale aftaler. De har også mulighed for fuld liberalisering.«

læses: »d) Så længe artikel 1 i forordningen ikke anvendes i henhold til litra a) og b) ovenfor, kan medlemsstaterne regulere adgangen til deres interne vejgodstransport ved gradvis at udveksle tilladelser til cabotagekørsel på grundlag af bilaterale aftaler. De har også mulighed for fuld liberalisering.«